

1
- 1715 / 1 - 94 / 95

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1994-1995 (*)

15 FEBRUARI 1995

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de gecoördineerde
wetten van 18 juli 1966 op het gebruik
van de talen in bestuurszaken**

(Ingediend door de heer Van Vaerenbergh)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Recente gebeurtenissen tonen aan dat de huidige taalwetten geen voldoening schenken. De actuele taalwetten zijn mee de oorzaak van spanningen tussen de verschillende componenten van de federale Staat. De huidige spanningen zouden alvast vermeden kunnen worden indien in de taalwetten een zuivere federale logica werd ingeschreven. Onderhavig wetsvoorstel wil enerzijds deze logica inschrijven en anderzijds een anomalie wegwerken.

Zo voorzien de huidige Taalwetten verschillende regelingen voor het gebruik van talen, enerzijds in de diensten waarvan de werkkruis het ganse land bestrijkt en anderzijds in de gewestelijke diensten. Dit wetsvoorstel wil, naar analogie met bijvoorbeeld Zwitserland, bijdragen tot de bevordering van de homogeniteit van de taalgebieden, middels het principe van « het gebruik van de taal van het gebied » uit te breiden tot de gehele administratie. Zo zullen niet enkel de administraties van de betrokken gemeenschappen en gewesten, maar ook de federale overheid gebruik maken van de taal van het gebied van de betrokkenen.

(*) Vierde zitting van de 48^e zittingsperiode.

- 1715 / 1 - 94 / 95

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1994-1995 (*)

15 FÉVRIER 1995

PROPOSITION DE LOI

**modifiant les lois coordonnées du
18 juillet 1966 sur l'emploi des
langues en matière administrative**

(Déposée par M. Van Vaerenbergh)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les événements récents ont montré que les lois linguistiques actuellement en vigueur ne donnent pas satisfaction et qu'elles sont également à l'origine de tensions entre les diverses composantes de l'Etat fédéral. Ces tensions auraient pu être évitées si les lois linguistiques avaient été inspirées par une logique purement fédérale. La présente proposition de loi a pour objectif de modifier lesdites lois en fonction de cette logique et de supprimer une anomalie.

Les lois linguistiques prévoient, par exemple, des régimes différents en matière d'emploi des langues pour les services dont l'activité s'étend à tout le pays et pour les services régionaux. La présente proposition de loi vise, par analogie avec ce qui existe, par exemple, en Suisse, à contribuer au renforcement de l'homogénéité des régions linguistiques en étendant à l'ensemble de l'administration le principe de « l'emploi de la langue de la région ». De cette manière, non seulement les administrations des communautés et régions concernées mais également l'autorité fédérale utiliseront la langue de la région des intéressés.

(*) Quatrième session de la 48^e législature.

De bestaande taalwetten bevatten trouwens reeds een aanzet tot deze homogeniteit en tegelijkertijd een anomalie. Daar waar als principe gesteld wordt dat de centrale diensten voor hun betrekkingen met particulieren gebruik maken van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend, stelt artikel 41, § 2, immers vandaag reeds « aan de private bedrijven ... wordt echter in de taal van het gebied geantwoord. »

Ingevolge het gelijkheidsbeginsel is er echter geen reden om een onderscheid te maken tussen private bedrijven en particulieren. Aldus wordt niet alleen het principe nu reeds uitgehold, bovendien is de huidige regeling vatbaar voor vernietiging door het Arbitragehof.

E. VAN VAERENBERGH

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Artikel 41 van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 41. — § 1. De centrale diensten maken voor hun betrekkingen met de particulieren en de private bedrijven, die gevestigd zijn in een gemeente zonder speciale regeling uit het Nederlandse of uit het Franse taalgebied, gebruik van de taal van dat gebied.

§ 2. Evenzo stellen de centrale diensten de akten, getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen in de taal van het gebied van de betrokkenen. »

Art. 2

Artikel 42 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt opgeheven.

Art. 3

De Koning brengt de bestaande bepalingen en regelen in overeenstemming met de bepalingen van deze wet.

1 februari 1995.

E. VAN VAERENBERGH

Les lois linguistiques existantes tendent d'ailleurs d'ores et déjà à assurer cette homogénéité mais présentent en même temps une anomalie. Alors qu'elles érigent en principe que les services centraux utilisent dans leurs rapports avec les particuliers celle des trois langues dont ces particuliers ont fait usage, l'article 41, § 2, prévoit en effet d'ores et déjà que « ces services répondent cependant aux entreprises privées dans la langue de la région. »

Eu égard au principe d'égalité, il n'y a toutefois pas de raison d'établir une distinction entre les entreprises privées et les particuliers. Non seulement le principe de l'homogénéité linguistique est donc d'ores et déjà vidé de sa substance, mais en outre le régime actuel risque d'être annulé par la Cour d'arbitrage.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

L'article 41 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 41. — § 1^{er}. Les services centraux utilisent, dans leurs rapports avec les particuliers et les entreprises privées établis dans une commune sans régime spécial de la région de langue française ou de langue néerlandaise, la langue de cette région.

§ 2. De même, les services centraux rédigent les actes, certificats, déclarations et autorisations dans la langue de la région des intéressés. »

Art. 2

L'article 42 des mêmes lois coordonnées est abrogé.

Art. 3

Le Roi met les dispositions et règles existantes en concordance avec les dispositions de la présente loi.

1^{er} février 1995.